



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**8.0 Ripartizione Patrimonio e
Attività Economiche**
**8.0 Abteilung für Vermögen und
Wirtschaft**

8.3 Ufficio Attività Economiche e
Concessioni
8.3 Amt für Wirtschaftstätigkeiten
und Konzessionen

Rilascio/subentro occupazione suolo pubblico con arredi esterni delle attività economiche

Ausstellung/Nachfolge Besetzung öffentlichen Grundes mit außenmöbeln der Wirtschaftstätigkeiten

Codice della marca da bollo telematica:

Il/la richiedente dichiara che il relativo contrassegno viene utilizzato esclusivamente per il presente documento e verrà conservato per 3 anni ai sensi dell'art. 37 del DPR nr. 642 del 1972.

Kodex der telematisch entrichteten Stempelsteuer:

Der/die Antragstellende erklärt, die telematisch entrichtete Stempelmarke ausschließlich für dieses Ansuchen zu verwenden und für 3 Jahre aufzubewahren (Art. 37, DPR Nr. 642 von 1972).

Oppure applicare
qui una
marca da bollo
da € 16,00

Oder bewerben
Sie hier eine
Stempelmarke
zu 16,00 Euro

Bolzano/Bozen

Il/La sottoscritto/a (ditta o persona)

Der/Die Unterfertigte (Firma oder Person)

Residenza o sede legale a

Wohn- oder Rechtssitz in

via/piazza

Strasse/Platz

Alexia Ferrentino
Elisabetta Lucchini
Tania Merler
Tel. 0471 – 997687 / 997370 / 997353
P.zza Walther nr. 1 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza 107/104
PEO: 8.3.0@comune.bolzano.it
PEC: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Alexia Ferrentino
Elisabetta Lucchini
Tania Merler
Tel. 0471 – 997687 / 997370 / 997353
Waltherplatz Nr. 1 - 39100 Bozen
1° Stock - Zimmer Nr. 107/104
PEO: 8.3.0@gemeinde.bozen.it
Z-Mail: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

n. n. tel.	Nr. Tel. Nr.
C.F. / P. IVA	Steuer-Nr./MwSt.
Indirizzo PEC	PEC Adresse

chiede

ersucht

☐ **nuovo rilascio** della **concessione** per l'occupazione del suolo pubblico

☐ die **neue Ausstellung** der **Konzession** zur Besetzung von öffentlichem Grund

☐ **subentro in concessione** per l'occupazione del suolo pubblico
estremi precedente concessione

☐ die **Nachfolge in der Konzession** zur Besetzung von öffentlichem Grund
Daten der bisherigen Konzession

--	--

☐ **tavoli**
(scheda 1 Disciplinare tecnico)

☐ **sedie**
(scheda 1 Disciplinare tecnico)

☐ **fioriere**
(scheda 6 Disciplinare tecnico)

☐ **pedana**
(scheda 7 Disciplinare tecnico)

☐ **ombrelloni**
(scheda 5 Disciplinare tecnico)

☐ **pannelli, paravento**
(scheda 6 Disciplinare tecnico)

☐ **tenda**
(scheda 2-3 Disciplinare tecnico)

☐ **Tische**
(Informationsblatt Nr. 1 Technische Richtlinie)

☐ **Stühle**
(Informationsblatt Nr. 1 Technische Richtlinie)

☐ **Blumenkästen**
(Informationsblatt Nr. 6 Technische Richtlinie)

☐ **Podest**
(Informationsblatt Nr. 7 Technische Richtlinie)

☐ **Sonnenschirme**
(Informationsblatt Nr. 5 Technische Richtlinie)

☐ **Windschutzwände**
(Informationsblatt Nr. 6 Technische Richtlinie)

☐ **Markise**
(Informationsblatt Nr. 2-3 Technische Richtlinie)

☐ **altro**

☐ **andere**

per una superficie di m/m²

m.		x		m. =		m ²
m.		x		m. =		m ²
m.		x		m. =		m ²
m.		x		m. =		m ²

auf einer Oberfläche von m/m²

m.		x		m. =		m ²
m.		x		m. =		m ²
m.		x		m. =		m ²
m.		x		m. =		m ²

In via/piazza

Strasse/Platz

Alexia Ferrentino
Elisabetta Lucchini
Tania Merler
Tel. 0471 – 997687 / 997370 / 997353
P.zza Walther nr. 1 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza 107/104
PEO: 8.3.0@comune.bolzano.it
PEC: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Alexia Ferrentino
Elisabetta Lucchini
Tania Merler
Tel. 0471 – 997687 / 997370 / 997353
Waltherplatz Nr. 1 - 39100 Bozen
1° Stock - Zimmer Nr. 107/104
PEO: 8.3.0@gemeinde.bozen.it
Z-Mail: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Dati catastali:

P. Fond.	
P. Ed.	
Sub.	
C.C.	

Katasterdaten:

G.P.	
Bp.	
Baueinh.	
K.G.	

Lo scrivente s'impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi, nel disciplinare tecnico per gli allestimenti di suolo pubblico con arredi esterni, nel "Regolamento comunale relativo al canone patrimoniale unico di concessione", alle prescrizioni della concessione/autorizzazione nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione.

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

L'istanza deve essere sottoscritta analogicamente o digitalmente da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore e inviata via Pec : 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Lingua nella quale preferisce ricevere la corrispondenza:

☐ ITALIANO

☐ TEDESCO

Dichiara di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali di cui all'art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 nella pagina web del Comune in www.comune.bolzano.it.

Der/die Antragstellende verpflichtet sich, die geltenden Gesetzesvorschriften, die Bestimmungen der technischen Richtlinie für die Ausstattung des öffentlichen Grundes mit Außenmöbeln, die Bestimmungen der „Ordnung über die Vermögensgebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes“ sowie die in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, und die Kautions zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt.

Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falscherklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.

Der Antrag muss von dem/der Antragstellenden oder dem/der gesetzlichen Vertreter/-in oder dem/der Geschäftsführer/-in händisch oder digital unterzeichnet und zusammen mit einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Unterzeichnenden eingereicht werden und mit Pec: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it übermittelt.

Sprache in welcher Sie wünschen die Korrespondenz zu erhalten:

☐ ITALIENISCH

☐ DEUTSCH

Er/sie erklärt in das Informationsschreiben zur Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung) Einsicht genommen zu haben, auf der Website der Gemeinde unter www.gemeinde.bozen.it.

IL RICHIEDENTE/DER GESUCHSTELLER

--

Alexia Ferrentino
Elisabetta Lucchini
Tania Merler
Tel. 0471 – 997687 / 997370 / 997353
P.zza Walther nr. 1 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza 107/104
PEO: 8.3.0@comune.bolzano.it
PEC: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Alexia Ferrentino
Elisabetta Lucchini
Tania Merler
Tel. 0471 – 997687 / 997370 / 997353
Waltherplatz Nr. 1 - 39100 Bozen
1° Stock - Zimmer Nr. 107/104
PEO: 8.3.0@gemeinde.bozen.it
Z-Mail: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

**DOCUMENTI A CORREDO DELLA DOMANDA
BEIZULEGENDE UNTERLAGEN**

Copia del versamento "diritti di istruttoria" di €. 25,00 (ridotti ad €. 10,00 nel caso di Associazioni ONLUS e di attività di solidarietà ed impegno civile); Il succitato versamento potrà avvenire: 1) c/o Filiale Tesoreria Comunale in Sede Municipale – Piano Terra - vicolo Gumer 7, indicando la seguente causale : "Ufficio 8.3 - Diritti di Istruttoria";	Kopie der Einzahlungsbestätigung „Bearbeitungsgebühren“ von 25,00 € (herabgesetzt auf 10,00 € für ONLUS-Vereine und für Veranstaltungen für wohltätige und gemeinnützige Zwecke); Die genannte Einzahlung kann wie folgt getätigt werden: 1) bei der Filiale des Schatzamtes in der Gemeinde – Parterre – Gumergasse 7, wobei folgender Grund angegeben werden muss: "Amt 8.3 – Dienstleistungsgebühren";
2) c/o Filiale Tesoreria Comunale - Banca Popolare dell'Alto Adige - Südtiroler Volksbank – IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - causale "Ufficio 8.3 - Diritti di Istruttoria".	2) bei der Filiale des Schatzamtes Banca Popolare dell'Alto Adige – Südtiroler Volksbank - IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - wobei folgender Grund angegeben werden muss: „Amt 8.3 – Dienstleistungsgebühren“.
Copia documento d'identità (in caso di firma analogica)	Kopie Identitätskarte (im Falle einer händischen Unterschrift)
- Planimetria dell'area in scala 1:100 redatta da tecnico con l'esatta ubicazione dell'occupazione, con quote riferite a fili stradali e/o di fabbricazione, piante, presenza di fermate del mezzo pubblico, devono essere indicate e quotate le distanze dall'edificio ospitante l'attività, le distanze dai confini di proprietà, dagli edifici frontisti, dagli accessi pedonali limitrofi, dalle intersezioni stradali, da passi carrai, la larghezza dei percorsi pedonali e viabili lasciati liberi; - relazione tecnica di progetto con disegno prospettico quotato in scala nella quale risultino descritte le tipologie e colore dei materiali utilizzati e le specificazioni relative a tutti gli elementi significativi sia di arredo, sia della struttura (tavoli, sedie, e se previsti pedane, delimitazioni perimetrali, coperture, elementi per il riscaldamento, fioriere, cestini per rifiuti) anche attraverso riproduzioni fotografiche o copie di estratti di catalogo: la relazione dovrà anche descrivere le modalità di accesso e gli apprestamenti eventualmente previsti per l'abbattimento delle barriere architettoniche	- ein von einem/-r Techniker/-in erstellter Lageplan im Maßstab 1:100 mit dem genauen Standort der Besetzung, mit Angabe von Straßen- und/oder Gebäudeliniien, Bäumen/Pflanzengefäßen, Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel; außerdem müssen die Entfernungen zum Gebäude, in dem die Tätigkeit ausgeübt wird, die Entfernungen zu Grundstücksgrenzen, Nachbarsgebäuden, angrenzenden Fußgängerzugängen, Straßenkreuzungen, Ein- und Ausfahrten sowie die Breite der frei bleibenden Fußgänger- und Fahrzeugwege mit Kotenangabe angeführt werden; - ein technischer Projektbericht mit maßstabsgerechter perspektivischer Zeichnung, in dem Art und Farbe der verwendeten Materialien und die technischen Spezifikationen aller wesentlichen Elemente der Einrichtung und der Struktur (Tische, Stühle und, falls vorgesehen, Podeste, Begrenzungen, Abdeckungen, Heizelemente, Pflanzengefäße, Abfallbehälter) beschrieben werden, auch durch Fotografien oder Kopien von Katalogauszügen; im Bericht müssen auch die Zugangsmöglichkeiten und die

• prospetti sulla tipologia degli arredi che si intende utilizzare • colore della tenda, degli ombrelloni e la tipologia • assenso scritto dei proprietari e/o degli esercenti e/o dell'amministratore dello stabile, secondo i soggetti interessati qualora l'occupazione si estenda anche in spazi limitrofi, quali: aree antistanti negozi adiacenti, aree poste davanti ad ingressi condominiali, aree private soggette a servitù di pubblico passaggio • documentazione fotografica a colori con riprese frontali e laterali del luogo dell'occupazione comprendendo anche le fotografie degli arredamenti installati gli anni precedenti nel caso di riproposizione degli allestimenti; • parere della Soprintendenza provinciale ai beni culturali nel caso in cui l'occupazione è in aderenza all'edificio tutelato o in caso di pubbliche piazze, vie, strade e altri spazi aperti urbani di interesse storico-artistico ai sensi del D.lgs. n. 42 del 22 gennaio 2004 indirizzo PEC: kunstdenkmaeler.beniartistici@pec.prov.bz.it	eventuell vorgesehenen Vorkehrungen zur Beseitigung architektonischer Hindernisse beschrieben werden; • Schaubild auf welchem die Typologie der Einrichtungen zu sehen ist • die Farbe der Markisen und Sonnenschirme sowie die Typologie; • die schriftliche Zustimmung der Eigentümer und/oder Geschäftsinhaber und/oder Gebäudeverwalter, je nachdem, wer die Betroffenen sind, wenn sich die Besetzung auch auf benachbarte Flächen erstreckt, wie z.B.: Flächen vor anliegenden Geschäften, Flächen vor Wohnhauseingängen, Privatflächen mit öffentlichem Durchgangsrecht; • eine Fotodokumentation mit Front- und Seitenaufnahmen in Farbe der besetzten Fläche, einschließlich Fotos der in den Vorjahren installierten Außenmöblierung, wenn dieselbe Ausstattung erneut verwendet wird; • die Genehmigung durch das Landesdenkmalamt, wenn die Besetzung an ein denkmalgeschütztes Gebäude angrenzt oder im Falle von öffentlichen Plätzen, Straßen, Wegen und anderen öffentlichen Freiräumen von historischem und kunsthistorischem Interesse gemäß GvD Nr. 42 vom 22. Jänner 2004; PEC-Mail: kunstdenkmaeler.beniartistici@pec.prov.bz.it
NOTA BENE: Per il rilascio della concessione bisogna effettuare il versamento di un F24 dell'importo di 16,00.- € per la marca da bollo. Per questo secondo versamento bisogna attendere il parere favorevole da parte della commissione contattando l'Ufficio Attività Economiche.	AUFMERKSAM: Für den Erhalt der Konzession muss eine zweite Überweisung F24 über den Betrag von 16,00 Euro erfolgen. Bevor die zweite Überweisung F24 gemacht wird, wird gebeten das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen zu kontaktieren und nachzufragen, ob die zuständige Kommission positives Gutachten erteilt hat.